



NOTICE D'EMPLOI

Aspirateur collecteur



2755



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

Manuel P5090458
Rév. 04/04

01-000437-081107



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
ASPIRATORE

USER AND MAINTENANCE MANUAL
VACUUM CLEANER

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN
ASPIRATEUR

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
VAKUUM-SAUGER

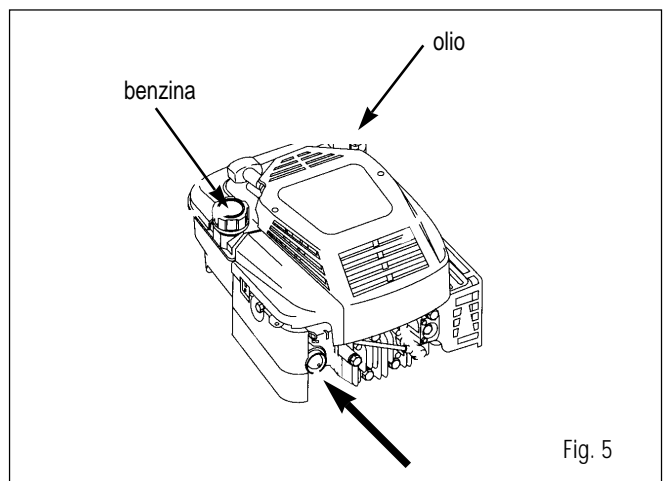
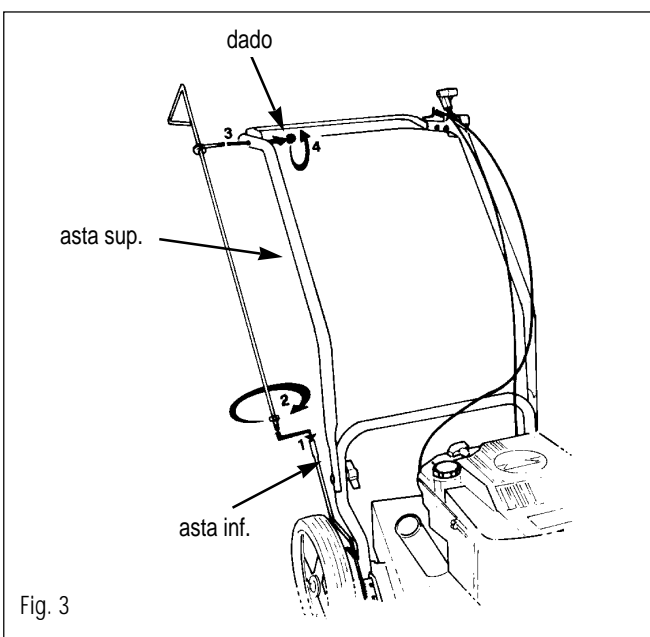
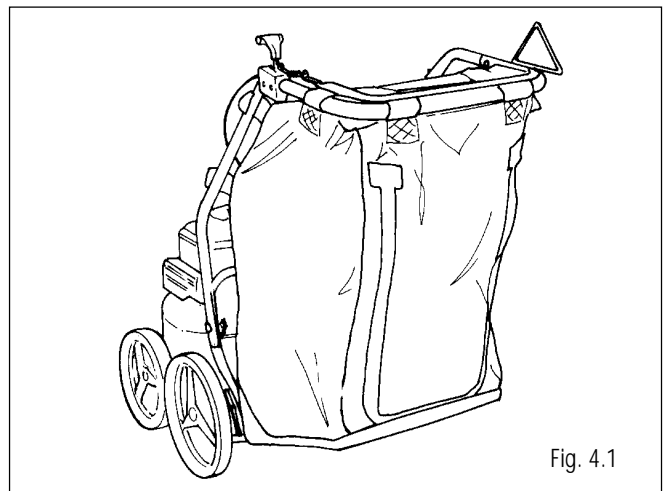
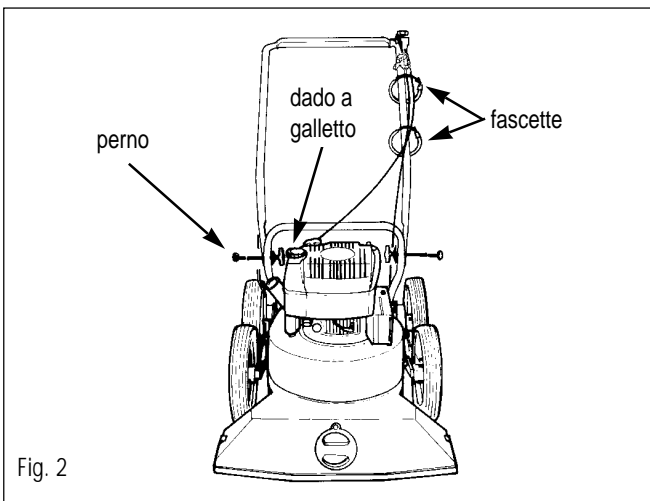
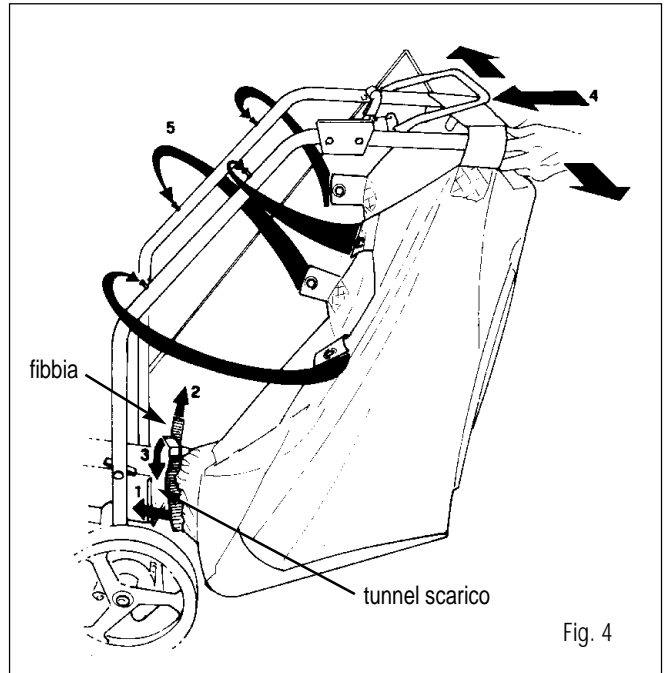
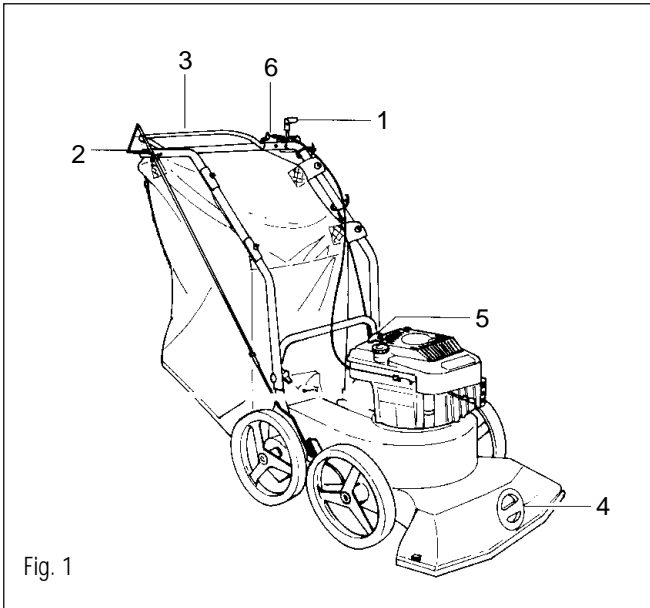
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
BLADZUIGER

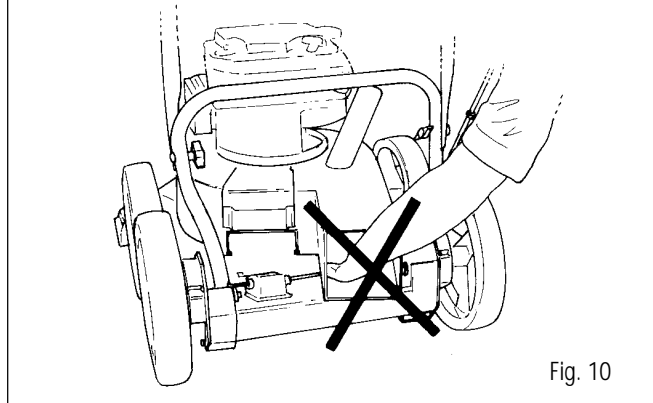
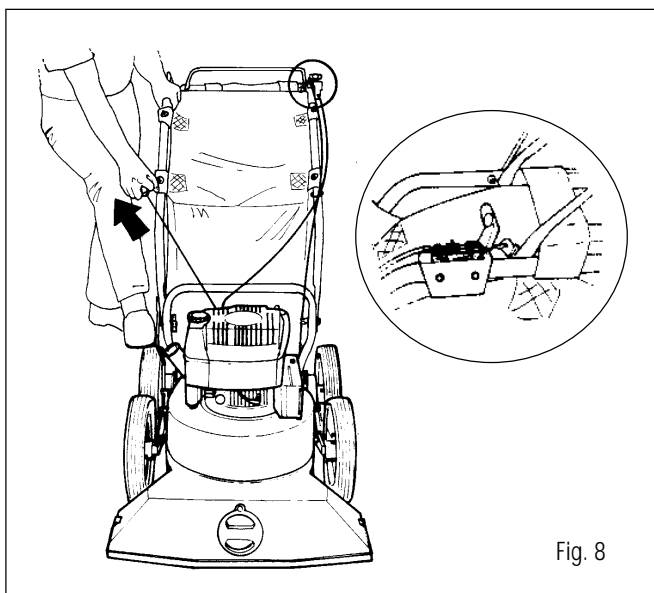
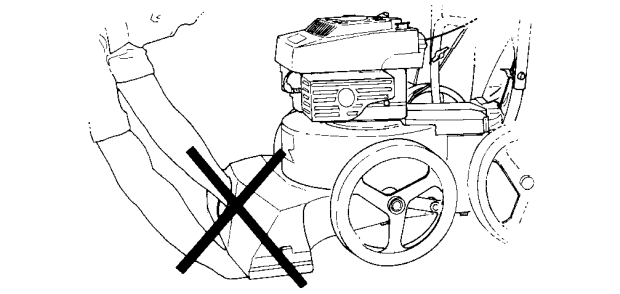
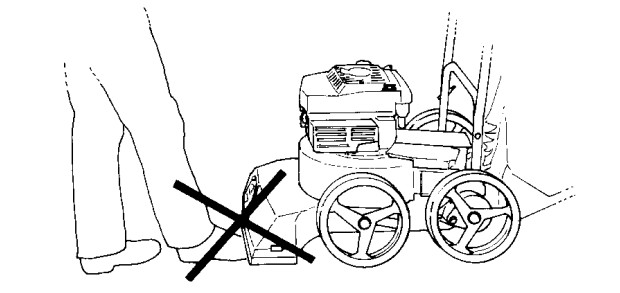
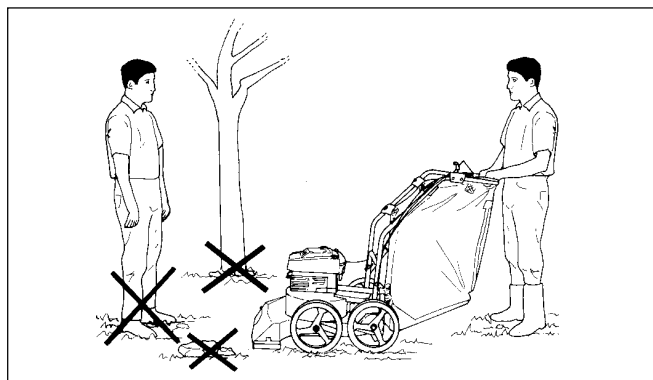
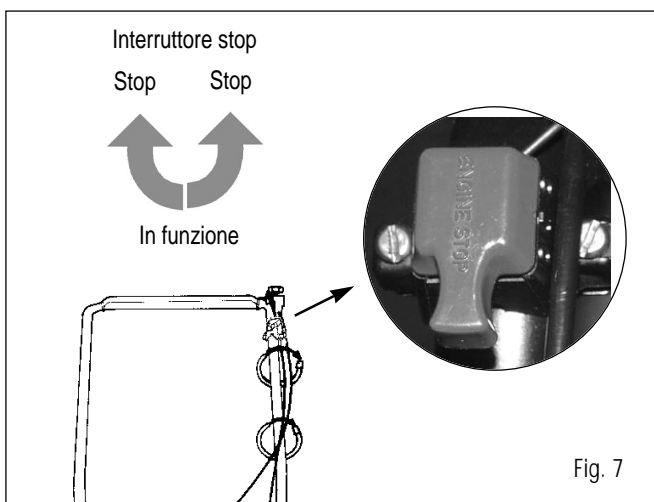
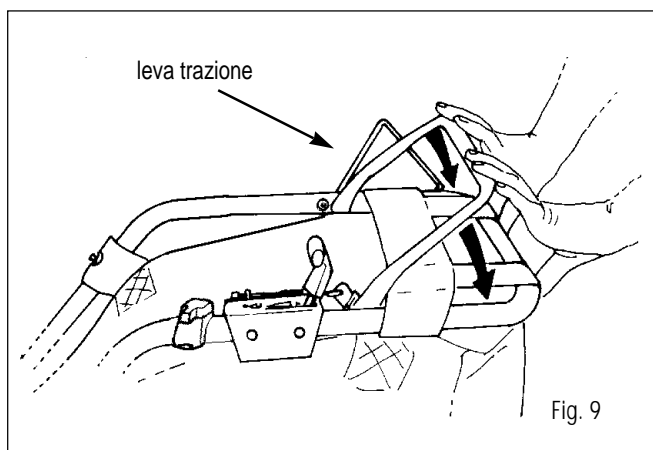
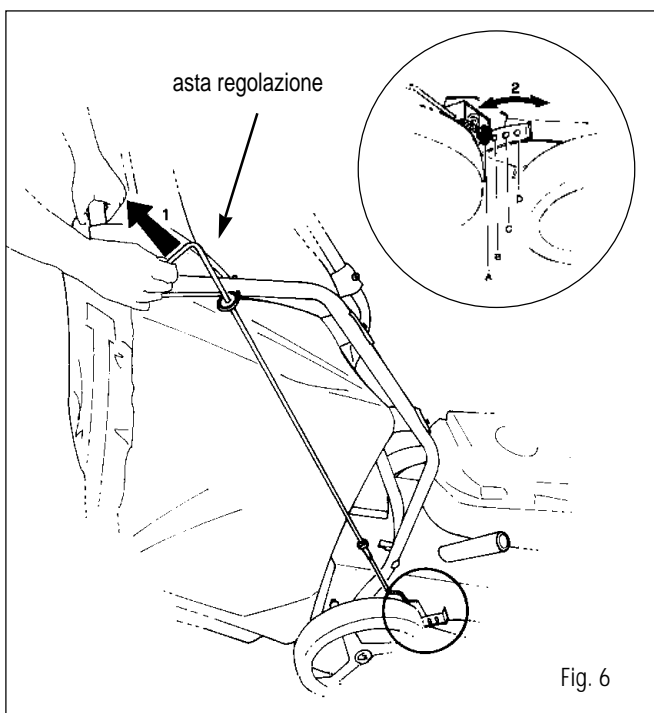
TURBO 70

mod. IB-2750

mod. IB-2755







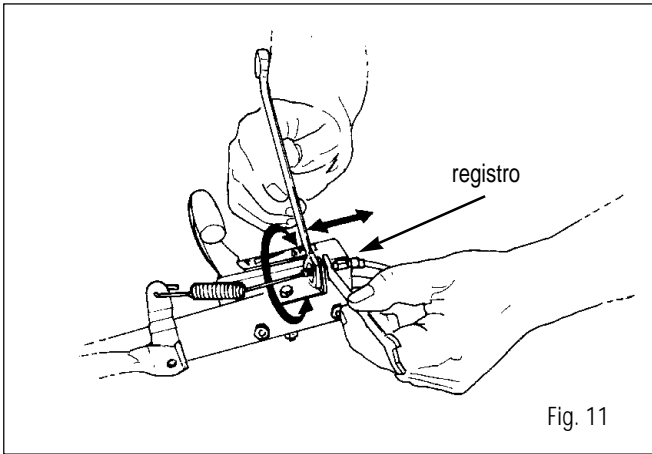


Fig. 11

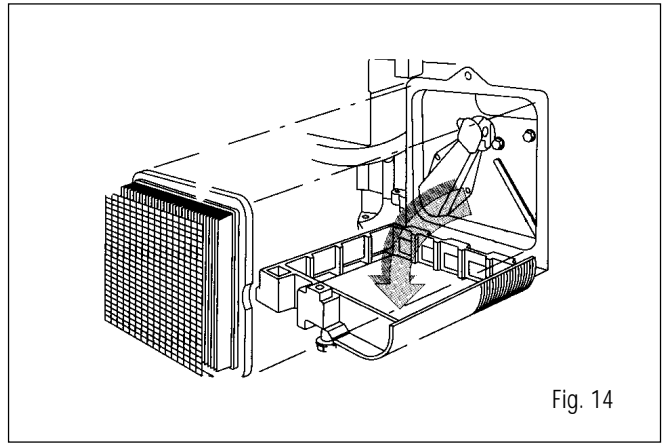


Fig. 14

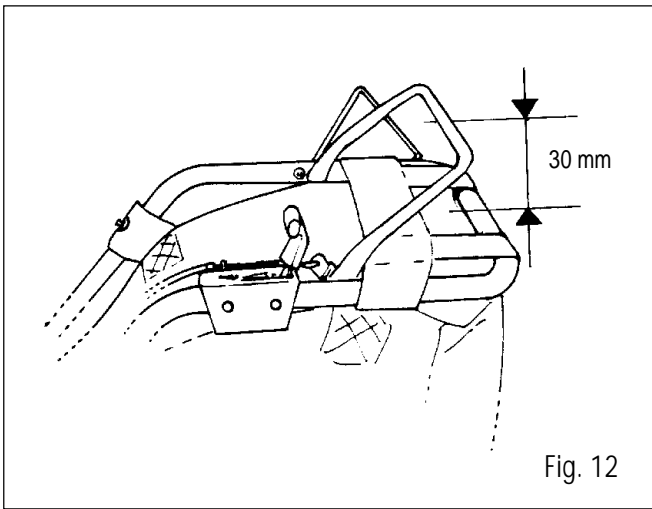


Fig. 12

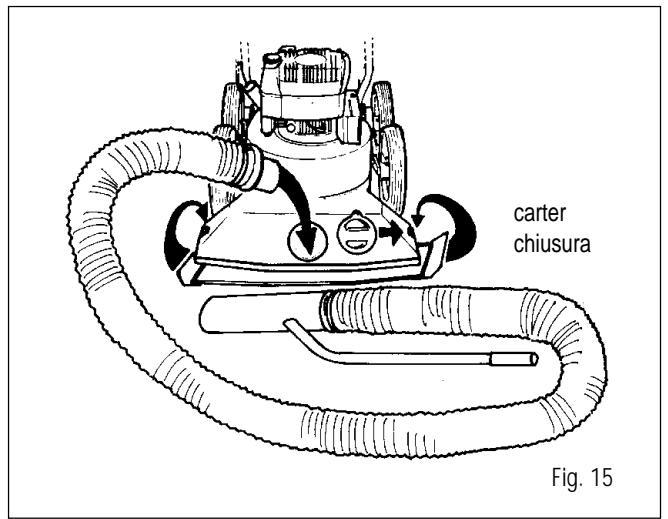


Fig. 15

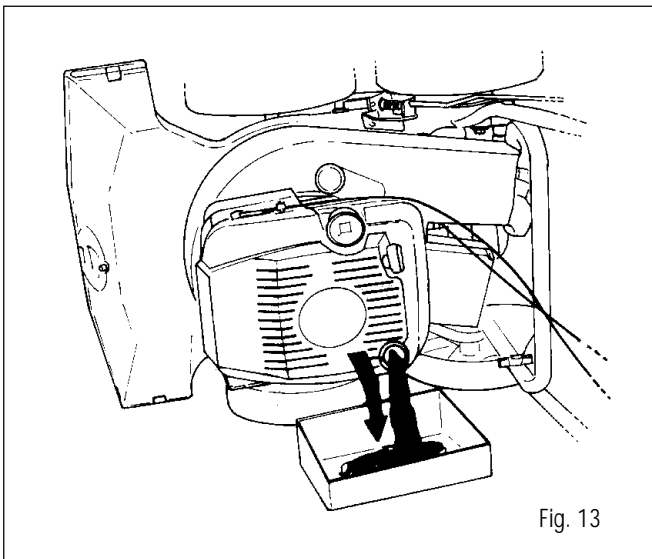


Fig. 13

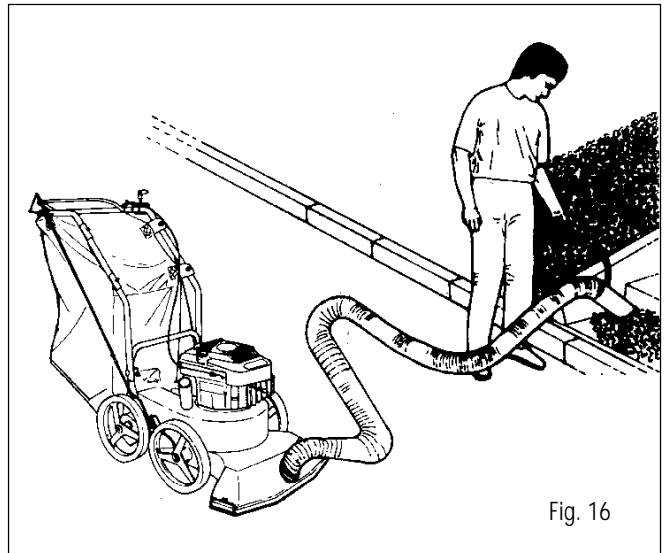


Fig. 16



TURBO 70

mod. IB-2750

mod. IB-2755

NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN ASPIRATEUR

F

PRÉFACE

Avant tout, nous vous remercions d'avoir acheté un aspirateur IBEA. Notre Société qui depuis des années construit des machines et équipements pour l'entretien et le travail des espaces verts, a réalisé un aspirateur qui vous aidera à entretenir parfaitement votre jardin et votre gazon. L'aspirateur IBEA a été conçu pour durer longtemps et opérer dans des conditions d'entière sécurité, pourvu que les instructions indiquées dans ce manuel soient observées et que vous respectiez l'usage pour lequel il est prévu. Nous recommandons de lire attentivement ce manuel d'instructions car d'une connaissance insuffisante du fonctionnement peuvent dériver de graves conséquences pour l'utilisateur et pour la machine elle-même. Par conséquent, dès que vous serez parfaitement au courant du fonctionnement de votre machine, vous pourrez commencer à utiliser votre aspirateur IBEA. Bon travail!

INDICATIONS GÉNÉRALES

L'aspirateur IBEA est une machine réalisée selon les conceptions les plus modernes pour l'entretien de votre jardin, la rendant ainsi extrêmement efficace et facile à employer. Si l'aspirateur est assemblé, utilisé et entretenu de façon correcte, il vous assurera un service long et fiable à votre entière satisfaction.

Afin de vous familiariser avec les normes de sécurité, le fonctionnement, le réglage et l'emploi de votre tondeuse, il est indispensable de lire attentivement ce manuel, subdivisé dans les chapitres suivants:

INDEX

1	Identification des pièces principales	Pag. 17
2	Normes de sécurité	Pag. 18
3	Caractéristiques techniques	Pag. 19
3.1	Niveau de vibrations	Pag. 19
4	Symboles	Pag. 19
5	Assemblage	Pag. 20
6	Mise en fonction	Pag. 20
7	Mode d'emploi	Pag. 21
8	Entretien ordinaire	Pag. 21
9	Montage du kit IB-2010	Pag. 22
10	Identification et commande des pièces de rechange	Pag. 22
11	Déclaration de conformité CE	Pag. 35

Vous trouverez en caractères gras des instructions particulièrement importantes concernant surtout la sécurité. Au cas où vous auriez besoin de plus amples informations sur la sécurité et sur le fonctionnement de votre aspirateur veuillez contacter le revendeur local IBEA autorisé à la vente des aspirateurs. Il pourra vous fournir non seulement une assistance technique complète, mais aussi les pièces de rechange et accessoires originaux IBEA.



Le pictogramme "Attention" fournit des indications concernant des opérations particulièrement importantes et/ou dangereuses.

1. - IDENTIFICATION ET DESCRIPTION DES PIÈCES PRINCIPALES

Description des pièces principales (Fig. 1)

1. Levier de l'accélérateur
2. Levier de réglage de la hauteur de travail
3. Levier d'embrayage de la traction
4. Fiche additionnelle
5. Poignée du lanceur enrouleur
6. Interrupteur de stop

Importanti note preliminari



Un usage impropre et un entretien non conforme aux normes peuvent causer des dommages aux personnes et aux machines. Pour éviter d'éventuels accidents, respectez les normes de sécurité suivantes:

1. N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir lu ce manuel.
2. Ne laissez pas des enfants utiliser l'aspirateur, ni des personnes non autorisées ou n'ayant pas les instructions appropriées pour l'employer.
3. L'utilisateur de l'aspirateur est responsable envers les tiers des dommages éventuels causés par la machine dans son rayon d'action. Eloignez les enfants, personnes adultes et animaux de la zone de travail.
4. Familiarisez-vous avec les commandes, surtout avec la commande d'arrêt du moteur.

Avant l'usage

1. Ecartez de la zone de travail toutes pierres, branches, fils etc. et contrôlez que le gazon soit tout-à-fait dépourvu de corps étrangers.
2. Portez des pantalons longs et de grosses chaussures. N'utilisez pas l'aspirateur pieds nus, avec des sandales ou des chaussures de tennis ou en portant des vêtements qui pourraient être accrochés par les parties en mouvement.
3. Le carburant est très inflammable, volatile, il y a donc toujours risque d'explosion.
 - A) Utilisez un récipient approprié.
 - B) NE REMPLISSEZ PAS le réservoir lorsque le moteur est chaud ou en mouvement.
 - C) NE FUMEZ PAS en manipulant le carburant.
 - D) Ne remplissez le réservoir qu'à ciel ouvert, et utilisez un entonnoir.
 - E) Essayez le carburant qui se serait éventuellement répandu.

Fonctionnement

1. L'utilisation de l'aspirateur demande soin et attention. Concentrez-vous donc sur l'opération en vous maintenant dans une position sûre et contrôlée, prêt à affronter toute situation.
2. Assurez-vous que les protections soient bien montées.
3. Arrêtez le moteur avant d'enlever le sac pour le vider.
4. Si le tunnel de décharge est encombré, arrêtez le moteur, attendez que le ventilateur d'admission s'arrête, détachez le câble d'allumage de la bougie et au moyen d'un bâton dégagez le déflecteur.
5. Eloignez de la zone d'aspiration le visage les mains et les pieds lorsque le moteur tourne.
6. Tenez-vous à une bonne distance du guidon tant que le moteur et le ventilateur d'admission ne se sont pas arrêtés.
7. Avant de soulever l'aspirateur pour le transporter ou pour le transférer d'une zone de travail à une autre, arrêtez le

moteur et attendez que le ventilateur d'admission s'arrête. Débranchez la prise de courant.

8. N'abandonnez jamais l'aspirateur avec le moteur allumé. Éteignez le moteur, attendez que les parties en mouvement se soient arrêtées et détachez le câble d'allumage par mesure de sécurité.
9. NE TOUCHEZ JAMAIS le moteur lorsqu'il tourne et dès qu'il est éteint. Vous risqueriez de vous brûler.
10. NE FAITES JAMAIS TOURNER LE MOTEUR dans un local fermé, les gaz d'échappement sont dangereux.
11. Lors de la mise en marche du moteur, évitez de faire basculer l'aspirateur.

Entretien

1. Avant d'effectuer un réglage ou une opération quelconque d'entretien sur votre aspirateur, arrêtez le moteur, attendez que les parties en mouvement soient arrêtées, détachez le câble d'allumage. Tenez le câble à une bonne distance de la bougie afin d'éviter une mise en route accidentelle du moteur.
2. Contrôlez fréquemment le serrage des écrous, vis et boulons. Les boulons de fixation du moteur sont bloqués à 2.5 Kg/m.
3. Si vous devez incliner l'aspirateur pour l'entretien, videz auparavant le carburant se trouvant dans le réservoir.
4. Pour éviter les risques d'incendie, assurez vous que l'aspirateur ne soit pas encombré d'herbe, de feuilles ou autres corps étrangers.
5. Si l'aspirateur vibre excessivement et de façon anormale, éteignez immédiatement le moteur, attendez que les parties en mouvement se soient arrêtées, détachez le câble de la bougie en le maintenant loin de celle-ci afin d'éviter un démarrage accidentel. Contrôlez les dommages éventuels, à savoir si certaines pièces sont desserrées ou s'il y a des obstructions. Exécutez les réparations nécessaires avant de réutiliser l'aspirateur.
6. Le sac de ramassage doit toujours être en bon état. Il faut donc le contrôler avant l'usage. S'il est déchiré ou détérioré, remplacez-le.
7. NE TOUCHEZ PAS au moteur pour en changer le nombre de tours. Pour obtenir un bon réglage, faites exécuter un contrôle par un revendeur autorisé IBEA.
8. Laissez refroidir le moteur avant de ranger l'aspirateur dans un local fermé (garage, débarras, remise à outils etc.). Ne la laissez surtout pas en présence de flammes libres ou d'étincelles qui pourraient incendier le carburant restant dans le réservoir.
9. Votre aspirateur IBEA a été construite selon les normes de sécurité actuelles. Pour la garder toujours parfaitement efficace et sûre, n'utiliser que des pièces de rechange originales IBEA.
10. N'effectuer que les travaux d'entretien indiqués dans ce manuel. Pour des interventions ou réparations plus importantes, adressez-vous à votre revendeur autorisé IBEA.

3 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

3.1 NIVEAU DE VIBRATIONS

Ce produit est conforme à la directive machines EEC 89/392, 91/368, 93/44, 93/68.

	IB-2750	IB-2755
Niveau de vibrations en m/s 2 relevé selon la norme pr EN 1033-1:	2,26 m/sec ²	2,26 m/sec ²

DONNEES TECHNIQUES

	IB-2750	IB-2755
Moteur		
Type	4 temps	4 temps
Marque	Briggs & Stratton	Briggs & Stratton
Modèle	QUANTUM XM55	QUANTUM XM55
Cylindrée	187 cc	187 cc
Power	3,2 Kw	3,2 Kw
Frein moteur	no	no
Châssis	Vidage arrière	Vidage arrière
Transmission	3 vitesse	3 vitesse
Capacité du sac	72 litres	72 litres

4 - SYMBOLES

Vor arbeiten am gerät zündkerzenstecker abziehen.
Sack nicht anfeimen oder öffnen, so lange maschine läuft
Vor dem betrieb saugöffnung verschließen oder fangstutzen und fangrohr sowie fangsack montieren.

Avant d'arrêter le travail à la machine, retirez le câble d'allumage.
Ne retirez ou n'ouvrez pas le sac avant l'immobilisation du moteur.
Fermez l'ouverture d'admission ou montez une pièce de raccordement et un tube d'aspiration. Avant utilisation, fixez le sac à l'éjection.

Rimuovere la candela prima di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione.
Non rimuovere o aprire il cestello prima che il motore si è arrestato.
Chiedere l'apertura di entrata o montare il tubo di aspirazione ed il cestello prima di adoperare la macchina.

P5140199

Attrezzo in movimento. L'attrezzo continua a rotare dopo che il motore viene spento.

Umlaufendes werkzeug. Werkzeug läuft nach!

Tool in motion. Tool continues to rotate after engine is switched off!

Outil de travail en mouvement. L'outil de travail continue de tourner après que le moteur été coupé.

Het werktuig blijft roteren nadat de motor werd afgezet.

P5140201



P5140015



P5140308



P5140310



P5140309

Veillez toujours penser à remettre les décalcomanies de sécurité lorsqu'elles sont endommagées. Pour en obtenir de nouvelles, s'il vous plait veuillez nous indiquer leur numéro de référence.

5 - ASSEMBLAGE

Montage du guidon (Fig. 2)

Après avoir lu attentivement le Manuel d'Instructions pour l'emploi et l'entretien, vous pouvez commencer à assembler votre aspirateur IBEA.

1. Ouvrez l'emballage par le côté supérieur.
2. Enlevez les éléments.
3. Mettez le guidon supérieur sur le guidon inférieur et bloquez-le grâce aux vis et aux papillons de serrage.
4. Fixez les gaines grâce aux colliers comme indiqué sur le dessin ci-dessous.

Montage du système de réglage en hauteur de l'outil de travail (Fig. 3)

1. Mettez la tige giletée dans la partie inférieure fixe sur le carter.
2. Tournez-la afin de la visser à l'intérieur.
3. Fixez le support dans le guidon supérieur.
4. Bloquez-le grâce à l'écrou.

Montage du sac de ramassage (Fig. 4)

1. Mettez la partie inférieure du bac autour du canal de vidange.
2. Utilisez les sangles pour le fixer au bac.
3. Fixez les sangles en refermant le boucle.
4. Fixez le sac sur la partie supérieure du guidon.
5. Mettez l'attache du bac en la faisant glisser sur le guidon supérieur.
6. Ouvrez la charnière pour vider le sac (Fig. 4.1).

Desassemblage du sac de ramassage

1. Ouvrez les sangles et libérez le sac.
2. Dégagez la partie inférieure du sac du canal d'éjection.
3. Dégagez le sac de la partie supérieure du guidon et faites-le glisser.

6 - MISE EN FONCTION

Remplissage du réservoir d'huile (Fig. 5)

Le moteur est livré par l'usine sans huile de lubrification dans le réservoir, par conséquent avant de procéder à la mise en route du moteur, vous devez faire ce qui suit:

1. Placer l'aspirateur sur une surface plane.
2. Oter le bouchon avec la jauge d'huile, en le faisant tourner d'un quart de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
3. Verser lentement avec un entonnoir environ 0.60 l. d'huile SAE30 (SE, SF, SG).
4. Attendre quelques minutes pour que le niveau d'huile se stabilise dans le réservoir.
5. Après l'avoir nettoyée avec un chiffon, puis visser le bouchon.

Remplissage du réservoir de carburant (Fig. 5)

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir.
2. Otez le bouchon et remplissez le réservoir jusqu'à environ 15 mm du bord, avec de l'essence normale.
3. Revissez le bouchon.

Vidange de réservoir de carburant

1. Arrêtez le moteur et débranchez le câble/capuchon de la bougie.
2. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant.
3. Aspirez au moyen d'une pompe syphon le carburant du réservoir pour le transvaser dans un récipient préparé à l'avance.



ATTENTION:

1. Manipulez l'essence avec la plus grande prudence.
2. Faites le plein du réservoir à ciel ouvert en utilisant un entonnoir bien propre afin d'éviter de répandre l'essence, puis essuyer l'essence qui pourrait s'être renversée accidentellement.
3. Faites le plein du réservoir seulement lorsque le moteur est froid et éteint, et jusqu'à 15 mm du bord pour laisser un espace suffisant à la dilatation du carburant.
4. Pendant que vous faites le plein du réservoir, tenez-vous loin des flammes, étincelles ou sources de chaleur et NE FUMEZ PAS.
5. Ne mélangez jamais de l'huile et de l'essence (voir mode d'emploi des moteurs concernant l'huile et l'essence).



ATTENZIONE:


Afin d'éviter des avaries prématurées à votre moteur, changez l'huile après les deux premières heures de fonctionnement, puis toutes les 25 heures de service.
Si la machine travaille dans des conditions particulièrement difficiles, c'est-à-dire en présence de beaucoup de poussière, saletés ou températures élevées, changez l'huile plus fréquemment.

7 - MODE D'EMPLOI

Modèle à pousser

1. Placez votre aspirateur sur la zone de travail.
2. Vérifiez la quantité de marchandise à aspirer.
3. Réglez alors en fonction la hauteur de travail.
Tirez la manette de réglage vers le haut avec la main droite.
Alors en poussant avec la main gauche sur le guidon, vous pourrez régler la hauteur du travail.
Quand le réglage est fait, laissez aller la manette de réglage (fig. 6).

Mode d'emploi

1. Assurez-vous que le câble/capuchon de la bougie soit branché sur la bougie.
2. Déplacez le levier de l'accélérateur sur la position  (Fig. 9).
3. Presser la pompe 3 fois pour enrichir la carburation (Fig. 5).
4. Placer l'interrupteur en position de fonctionnement (Fig. 7).
5. Saisissez la poignée du lanceur en le tirant lentement jusqu'à ce qu'il soit sous tension puis tirez avec force pour mettre le moteur en route (Fig. 8).

Modèle auto-tracté

Pour démarrer le modèle auto-tracté, faites comme suit:

- 1) Si vous baissez la barre d'embrayage vers le guidon, l'aspirateur partira en avant (voir fig. 9).
- 2) Pour l'arrêter ou aller en arrière, laissez la barre d'embrayage.



ATTENTION:

Pour la mise en marche lorsque le moteur est déjà chaud, il ne faut pas appuyer sur la pompe

Primer.

Pour stopper le moteur, amenez le interrupteur sur la position de STOP.

Précautions d'emploi (Fig. 10)



1. Eloignez les personnes et animaux de la surface de travail.

2. Travaillez uniquement en avant monté le sac de ramassage.

3. Tenez mains et pieds à l'écart du clapet d'éjection.

4. Pendant le travail, enfiler un casque pour vous protéger du bruit de la machine.



ATTENTION:

N'ouvrez pas le sac avant d'avoir éteint le moteur et avoir attendu que le ventilateur se soit arrêté.

8 - ENTRETIEN ORDINAIRE

Réglage du câble d'embrayage

Après les premières heures d'utilisation, le câble peut se détendre et la commande devient moins précise.

Si c'est le cas, veuillez alors le régler comme indiqué sur fig. 11. Le bon réglage permet une course de 30 mm de la barre d'embrayage entre le point mort et la position embrayée (Fig. 12).

Changement d'huile du réservoir

1. Mettez l'appareil sur une surface plate.
2. Mettez le moteur en route et faites-le tourner quelques minutes pour permettre à l'huile d'être plus fluide.
3. Arrêtez le moteur.
4. Debranchez la bougie et videz le réservoir à essence.
Retirez le bouchon du réservoir d'huile.
5. Couchez la machine, alors l'huile coulera dans un récipient prévu pour cela (Fig. 13).

Entretien du filtre à air (Fig. 14)

Nettoyez le filtre à air toutes les 25 heures et remplacez-le chaque saison (pour des informations complémentaires veuillez vous référer au mode d'emploi des moteurs).




ATTENTION:

Assurez-vous que le moteur soit éteint et le capuchon de bougie déconnecté.

9 - ASSEMBLAGE DU KIT IB-2710

Le tuyau permet d'aller où l'aspirateur ne peut aller. Suivez les instructions suivantes pour son montage et utilisation.

1. Retirez le cache à l'avant du carter.
2. Insérez le tuyau dans le trou et utilisez la clef pour le fixer.
3. Remettez la plaque de protection (Fig. 15).
4. Après avoir mis le levier de l'accélérateur sur la position  , vous pouvez commencer le travail d'aspiration (Fig. 16).

10 - IDENTIFICATION ET COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Modèle et numéro de série

Votre aspirateur a deux numéros d'identification le numéro du modèle et le numéro de série

Les deux numéros sont indiqués sur une étiquette placée sur le châssis.

Pour toute correspondance relative à votre aspirateur, indiquez

toujours les deux numéros de référence pour nous permettre de répondre à vos demandes et de vous envoyer les pièces de rechange exactes.



(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

(F) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
(UK) EC DECLARATION OF CONFORMITY

(D) EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
(NL) EC CONFORMALITEITSBEWIJS

Il sottoscritto fabbricante e depositario della documentazione tecnica
Je soussigné fabricant, possesseur du dossier technique
Der Unterzeichnende, Hersteller und Hinterleger der Dokumentation
The undersigned manufacturer, technical documentation keeper
De ondergetekende fabrikant, depositaris van de documentatie

IBEA S.p.A.
Via Milano, 15/17
21049 Tradate (Varese) ITALY

Dichiara che gli aspiratori descritti/ N. di modello:
Déclare que les aspirateurs décrits/Modèle numéro:
Bestätigt, daß die beschriebenen laubsauger/Model Nummer:
Declares that the vacuum sweepers described/Model number:
Verklaart dat de omschreven bladzuigers/modelnummer:

IB - 2750
IB - 2755

Categoria:	Motore a scoppio	Motore		Tipo motore		Giri motore	
Catégorie:	Moteur à combustion	Moteur		Type moteur:		Nombre de tours du moteur:	
Bauart:	Verbrennungsmotor	Engine	B&S	Engine type:	QUANTUM XRM50S2	Engine/motor revs	3200 min. ⁻¹
Category:	Combustion engine	Motor:		Motor type:		Prüfdrehzahl:	
Categorie:	Verbrandingsmotor	Motor:		Motor type:		Toerental:	

Numero di serie:	Vedesi marcatura
Numero de serie:	Voir etiquette
Seriennummer:	Aufideber vergleichen
Serial number:	See machine label
Seriennummer:	Identificatieplaatje vande machine

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva macchine 98/37/CE
Sont conformes aux spécifications de la directive sur les machines 98/37/CE
Mit den Vorschriften der Maschinenbestimmungen 98/37/CE
Are in conformity with the specifications of directive 98/37/CE
In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 98/37/CE

Sono conformi alle prescrizioni della direttiva 2000/14/CE Sont conformes aux spécifications de la directive 2000/14/CE Mit den Vorschriften der Richtlinie 2000/14/CE Are in conformity with the specifications of directive 2000/14/CE In overeenstemming zijn met de voorschriften van de richtlijn 2000/14/CE	La procedura di valutazione della conformità è quella prevista dall'Allegato VI La processus d'évaluation de la conformité est celui qui est prévu par l'Annexe VI Der Ablauf für die Konformitätsbewertung ist in der Anlage VI The procedure of conformity evaluation is in accordance with Annex VI Voor de beroordeling van overeenstemming is de in Bijlage VI
---	---

Livello di potenza sonora misurato Niveau de puissance acoustique relevé Gemessener Schallpegel Measured sound power level Gemeten geluidsprodukti	106 dBa	Livello di potenza sonora garantito Niveau de puissance acoustique garanti Garantierter Schallpegel Guaranteed sound power level Gegarandeerd geluidsproductie	107 dBa
--	---------	--	---------

Luogo / Lieu:
Ort / Location: TRADATE, ITALY
Plaats

addi / le:
am / date: 2004
de : :

Firma
Signature:
Unterschrift
Signature:
Handtekening:

Incarico: Amministratore Delegato
Fonction: Administrateur Delegué
Beauftragter: Bevollmächtigter Verwalter
Position: Managing Director
Functie: Gedelegeerd Bestuurder



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**